

RU

## Новые немецкие лексемы с компонентом Impf-: структурно-семантический анализ

Аккуратова И. Б.

**Аннотация.** Цель исследования - определить словотворческие механизмы и их особенности при образовании неологизмов с компонентом Impf- в современном немецком языке. В статье рассматриваются способы образования новых лексем, выявляются доминирующие и нестандартные модели образования слов и словосочетаний, обосновывается применение определенных суффиксов и когнитивных механизмов, выделяются тематические группы неологизмов. Научная новизна исследования заключается в том, что анализ неологизмов с компонентом Impf- осуществляется с позиции структурно-семантического описания новых лексем. Установлено, что большинство исследуемых лексических единиц образовано в результате словосложения, что отражает тенденцию к субстантивации и универбации в немецком языке. Описываются семантические особенности композитных лексем, обозначающих деятеля, образованных при помощи продуктивного суффикса -er. Выявляются признаки семантической структуры слов, оканчивающихся на суффикс -i. Рассматриваются случаи образования слов и словосочетаний по структурной аналогии. Показано, что композиты с метафорическим значением призваны выразить отношение немецкого общества к новым реалиям. В результате исследования доказано, что явление такого масштаба, как вакцинация от COVID-19, является стимулом к активизации продуктивных словообразовательных моделей немецкого языка, а также к внедрению других лингвистических факторов на пути образования новых лексем. Исследованный корпус неологизмов дает представление о новом членении и структуризации дискурсивного пространства.

EN

## New German Lexemes with the Impf- Component: A Structural and Semantic Analysis

Akkuratova I. B.

**Abstract.** The study aims to determine the word-creation mechanisms and their features in formation of neologisms with the Impf- component in the modern German language. The paper examines the ways of formation of new lexemes, identifies the dominant and non-standard models of formation of words and phrases, justifies the use of certain suffixes and cognitive mechanisms, identifies the thematic groups of neologisms. Scientific novelty of the study lies in analysing neologisms with the Impf- component from the position of a structural and semantic description of new lexemes. It has been determined that the majority of the studied lexical units were formed as a result of compounding, which reflects the tendency of nominalisation and univerbation in German. The semantic features of compound lexemes denoting a doer formed using the productive suffix -er are described. The properties of the semantic structure of words ending in the suffix -i are revealed. The cases of formation of words and phrases by structural analogy are considered. It has been shown that compounds with a metaphorical meaning serve to express the attitude of German society to new realities. As a result of the study, it has been proved that a phenomenon of such a scale as vaccination against COVID-19 is an incentive to activate productive word-formation models of the German language, as well as to introduce other linguistic factors in the way of formation of new lexemes. The studied corpus of neologisms gives an idea of the new division and structuring of the discursive space.

### Введение

Период пандемии вошел в историю человечества как глобальное явление, активизировавшее ряд социальных процессов, которые стали неотъемлемой частью жизни многих людей. К таким социально-значимым процессам относится, например, вакцинация против коронавирусной инфекции COVID-19 (КОВИД-19),

проведение которой обусловлено задачами предотвращения распространения этой инфекции и спасения человечества в целом. Такое широкомасштабное мероприятие явилось мощным стимулом для создания новых номинаций с компонентом *Impf-* в современном немецком языке. Лексико-семантическая система немецкого языка пополнилась качественно новыми лексемами, вербализирующими внеязыковые явления и отражающими отношение общества к данным явлениям. Глагольную лексему *impfen* (делать прививку, прививаться) (здесь и далее – перевод автора статьи. – И. А.) и производное существительное *die Impfung* (прививка) справедливо можно причислить к «ключевым словам социокультурного пространства» периода пандемии (Маркова, Радбиль, Рацибурская и др., 2020). Как социально-значимая производящая основа, глагольная основа *Impf-* является очень продуктивным компонентом в деривационных процессах. В новых производных с компонентом *Impf-* «находят свое отражение когнитивные, культурные и ценностные приоритеты современного общественного сознания, новые коммуникативные потребности» (Рацибурская, Радбиль, Щеникова и др., 2018, с. 4-5). При этом наблюдается активизация различных словообразовательных механизмов: словосложения, сокращения, использования заимствований и образования слов-гибридов, метафоризации компонентов композитов, использования не только исконных, но и англоязычных моделей. Это предопределяет актуальность данного исследования, которая обусловлена изучением динамики словообразовательных процессов и семантических особенностей новых производных на современном этапе развития немецкого языка. Работа направлена на проведение структурно-семантического анализа отдельно взятого поля новых лексем с исконно немецким глагольным компонентом *Impf-*.

Для достижения поставленной цели в ходе исследования были решены следующие задачи: изучен корпус неологизмов с компонентом *Impf-*; произведены систематизация и классификация лексем по способу их образования; выявлены словообразовательные механизмы и закономерности словообразования данного поля слов; проанализированы и установлены семантические особенности неологизмов с основой *Impf-*. Для решения поставленных задач использовались общенаучные методы познания (анализ, синтез, сравнение, обобщение), а также метод компонентного анализа, лексико-семантический анализ, словообразовательный анализ, метод трансформационного анализа, метод контекстуального анализа, количественный метод.

Теоретической базой исследования послужили публикации отечественных и зарубежных авторов (Земская, 2009; Кубрякова, 2009; Юшкова, 2021; 2022; Dargiewicz, 2013; 2019; Eisenberg, 2012; Fleischer, Barz, 2012), в которых рассматриваются морфологические и когнитивные механизмы словообразовательных процессов.

Практическая значимость работы заключается в систематизации эмпирического материала, что делает возможным его использование в преподавании курса лексикологии немецкого языка, курса теории немецкого языка, а также в лексикографической практике.

## Основная часть

Глагольная основа *Impf-* восходит к глаголу *impfen*, а также к образованному от него существительному *Impfung*. Необходимо отметить, что семантической особенностью отглагольных дериватов с суффиксом *-ung* является тот факт, что они конкурируют с субстантивированными инфинитивами, так как они выражают тоже процесс действия. Отглагольное существительное *Impfung*, образованное по модели «глагольная основа + субстантивный суффикс *-ung*», сохраняет этимологическую связь с глаголом *impfen*. Поэтому рассматриваемые нами неологизмы с компонентом *Impf-* семантически объединены значением глагола *impfen* и значением образованного от него существительного *Impfung*: «введение вакцины в организм для выработки иммунитета против болезни».

Рассматриваемые нами неологизмы с компонентом *Impf-* являются главным образом результатом словосложения. Данные лексемы представляют группу определительных композитов-существительных. Как справедливо отмечает А. Даргиевиш (Dargiewicz, 2019, S. 21), прежде всего субстантивные композиты обладают способностью так компрессировать информацию, чтобы «разбудить» воображение реципиента. Следует отметить, что лавинообразный характер образования новых номинаций с компонентом *Impf-* оправдан частотностью использования глагола *impfen* в период пандемии коронавирусной инфекции COVID-19 (КОВИД-19). По данным словаря DWDS (Digitales Wörterbuch der deutschen Sprache. URL: <https://www.dwds.de/?q=impfen&from=wb>), частотность употребления данного глагола продолжает расти в настоящее время, что подтверждает не снижающуюся актуальность вопроса иммунизации населения в немецком обществе. В то же время необходимо указать на огромное множество уже имеющихся композитов в лексико-семантической системе немецкого языка с рассматриваемым компонентом, что обусловлено историческим развитием медицины в Германии и Европе в целом. В нашем исследовании мы остановимся на анализе новых лексем, зафиксированных в онлайн-словаре неологизмов Института немецкого языка им. Лейбница в Мангейме (Neuer Wortschatz rund um die Coronapandemie – новый словарный фонд периода пандемии коронавируса. URL: <https://www.owid.de/docs/neo/listen/corona.jsp>).

Наблюдение над языковым материалом показывает, что основа *Impf-* доминирует в качестве начального компонента определительного композита: *der Impfrechner* (компьютерная программа, с помощью которой можно оценить ближайшую доступную дату вакцинации против коронавируса SARS-CoV-2 с учетом нескольких факторов, например требований вакцинации и расстановки приоритетов); *der Impfgipfel* (регулярные встречи глав регионов с членами правительства для выработки единых действий по вакцинации населения) и др. В середине

слова компонент *-impf-* появляется в многочисленных неологизмах, имеющих в качестве начального компонента преимущественно лексему *Corona* (коронавирусная инфекция): *der Corona**impf**pass* (цифровой документ о проведенной иммунизации против коронавирусной инфекции); *die Corona**impf**pflicht* (возможная вакцинация от COVID-19, назначенная для определенных групп людей) и др.

Понятие *Impfpflicht* (обязательная вакцинация) не является новым в немецком языке, дискуссии на эту тему в немецком обществе ведутся давно. Однако в период пандемии зафиксирована новая номинация – *Impfpflicht light* (обязательная вакцинация от COVID-19, предписанная определенным группам людей – педагогам, медицинским работникам и др.). Англоязычный компонент *light* (легкий) призван внести в семантическую структуру словосочетания дополнительный оттенок – «распоряжение о вакцинации не распространяется на всех членов общества, а касается только определенных профессиональных групп, для которых прохождение вакцинации является условием принятия на работу». В структурном плане данная номинация имеет особенность: англоязычное прилагательное стоит отдельно от существительного и занимает финальную позицию. По такой же модели образована, например, лексема *Lockdown light* (легкий локдаун), что позволяет сделать вывод о внедрении новых структурных моделей в систему немецкого языка на фоне использования англоязычного заимствования *light* в словах-неологизмах. Номинацию *Impfpflicht light* можно по праву назвать гибридным словосочетанием.

Отдельную группу лексем с компонентом *Impf-* представляют *nomina agentis*, композиты, обозначающие деятеля, образованные в результате словосложения и суффиксации. Напомним, что суффикс *-er* является одним из самых продуктивных суффиксов в современном немецком языке, который используется при образовании имен лиц (*nomina agentis*) от соответствующих глаголов: *der Impfantreiber* (человек, внесший существенный вклад в ускорение проведения вакцинации); *der Impfauderer* (человек, демонстрирующий нерешительность в вопросе вакцинации); *der Impfzögerer* (человек, демонстрирующий неохотное согласие или небольшую готовность вакцинироваться); *der Impfsupporter* (учреждение или человек, публично рекламирующий иммунизацию посредством вакцинации и предлагающий недавно вакцинированным людям вознаграждение или надбавку за проведенные прививки); *der Impfschwänzer* (человек, не пришедший на прием для вакцинации); *der Impfverweigerer* (человек, строго отвергающий обязательную вакцинацию). Данные номинации позволяют судить об отношении германского общества к процессу вакцинации от COVID-19. Выделяются две группы людей: одни готовы вакцинироваться и призывают открыто к этому, другие не решаются, боятся, оттягивают этот процесс или выступают решительно против вакцинации. Новым в период пандемии можно считать появление третьей группы людей, которые вакцинировались от COVID-19 без оснований, вопреки стратегии правительства, опередив людей с более высоким приоритетом вакцинации, то есть без очереди, – *Impfvordrängler*. Такое поведение в обществе открыто осуждалось и даже не оставалось без последствий: *In mehreren Bundesländern wurden Menschen geimpft, obwohl sie offiziell noch nicht dran waren. <...> Wenn sich herausstellt, dass es sich bei der Vordrängerei um eine gezielte Umgehung der Prioritäten zum persönlichen Vorteil handelt... drohen Konsequenzen auch ohne Bußgeldkatalog: Wird ihr Fehltritt öffentlich, leidet ihr Ansehen* (Marschall Ch. von Empörung über Impfvordrängler // Tagesspiegel. 13.02.2021. URL: <https://www.tagesspiegel.de/politik/ein-wenig-flexibilitat-darf-es-schon-sein-5097409.html>). / В некоторых федеральных землях люди вакцинировались без очереди. <...> Если выяснится, что речь идет о преднамеренном обходе приоритетов для собственной выгоды... то последствия будут связаны не только с уплатой штрафов. Если это станет достоянием общественности, страдает репутация.

Выделяется группа композитов, которая включает лексемы, обозначающие разного рода вознаграждение за проведенную иммунизацию. В данной группе слов имеется гипероним и несколько гипонимов. Гиперонимом является лексема *die Impfbelohnung* (вознаграждение за проведенную вакцинацию). Гипонимы представляют собой неологизмы, обозначающие наименования подарков за вакцинацию: *die Impfpizza* (пицца, выдаваемая бесплатно в качестве поощрения в ходе вакцинации); *die Impfprämie* (разовое вознаграждение с целью мотивации к вакцинации против вируса SARS-CoV-2 или за проведенную вакцинацию); *die Impfwurst* (мясной деликатес, выдаваемый бесплатно в качестве поощрения в ходе вакцинации); *das Impfzuckerl* (конфеты, сладости, выдаваемые в Австрии и южной Германии в качестве поощрения в ходе вакцинации).

Иммунизация от COVID-19 отличается тем, что она не всегда проходит в медицинских учреждениях. Речь идет о мобильной иммунизации, при которой вакцинация происходит в передвижных станциях в общественных местах без предварительной записи. Это новое явление в период пандемии получило название *Impfung to go*, а также *Impfen to go*. Структурной особенностью нового выражения является раздельное написание его компонентов, что не типично для немецкого языка. Вслед за Е. С. Кубряковой (2009) такие номинации мы называем «единицами трансформационного порядка, существенно преобразующими свой источник» (с. 60). Мотивация нового номинативного знака обусловлена совокупностью знаков в мотивирующем суждении. При этом процесс номинации основывается на стремлении донести в прозрачной форме необходимую (важную) для реципиента информацию, «производное слово фиксирует и объективизирует в особой лингвистической форме суждение о предмете, остается в языке в виде... значения, связываемого именно с этим словом» (с. 61). Выражение *Impfung to go* образовано по аналогии с уже имеющейся номинацией *Coffee to go* (кофе с собой), используемой в немецком языке в качестве вывески или рекламы с целью привлечения клиентов. Использование именно такой словообразовательной конструкции в целях вакцинации, вероятно, оправдано желанием вызвать доверие граждан Германии к процессу иммунизации. Следующий ряд композитов позволяет понять, где может проходить мобильная вакцинация: *der Impfbus* (переоборудованный автобус, в котором проводится вакцинация); *der Impftruck* (переоборудованный грузовик, в котором проводится мобильная иммунизация), *das Impfschiff* (корабль, на котором проводится иммунизация). Выстраивание в длинный

ряд нескольких мобильных станций для вакцинации населения (например, автобусов) получило название *die Impfstraße*, в основе семантической структуры которого лежит процесс метонимии.

Вследствие введения карантинных мер и ограничения свободы передвижения во время пандемии вопрос вакцинации в немецком обществе приобрел новый смысл. Появилось новое понятие *Impfprivilegien*, вербализующее привилегии людей, прошедших вакцинацию. Привилегии касаются прежде всего свободы передвижения людей. Однако это явление вызвало жаркие дискуссии в германском обществе, подогреваемые чувством обиды и зависти (еще) не вакцинированных граждан, опасующихся раскола общества на привитых граждан и непривитых, что влекло бы за собой возникновение разных прав у тех и других.

Этот мотив обнаруживается также в других композитах с компонентом *Impf-*. Чувство обиды и зависти из-за того, что люди предпочитают вакцинироваться против вируса SARS-CoV-2, выражается при помощи лексемы *der Impfneid*. Радость по поводу проведенной вакцинации (часто в социальных сетях) передается лексемой *der Impfstolz*. Чувство недовольства и разочарования из-за отсутствия возможности вакцинироваться вербализует лексема *der Impffrust*. Новой является вербализация отношения людей к вакцинации не только на частном, но и на межгосударственном уровне. Будучи гражданами такой экономически развитой страны, как Германия, члены немецкого общества проявили тенденцию к игнорированию других (бедных) стран при производстве, закупке и использовании вакцин в условиях пандемии COVID-19. Этот феномен передается при помощи лексемы *der Impfnationalismus* или *der Impfstoffnationalismus*. Однако ввиду опасности распространения инфекции со временем возникло понимание необходимости обмена знаниями о вакцинах, а также необходимости справедливого распределения вакцин во всем мире. Этот посыл передает лексема *die Impfgerechtigkeit*.

Говоря о вербализации отношения общества к вакцинации, необходимо указать на то, что при образовании некоторых композитов использовались когнитивные механизмы, направленные на создание эмоциональности и экспрессии в высказываниях с целью воздействия на реципиента. Среди неологизмов с компонентом *Impf-* обнаруживаются метафорические композиты, образование которых вызвано желанием привлечь внимание реципиентов на процессы, происходящие в обществе на фоне вакцинации, и на состояния граждан, вызванные вакцинацией. В лексеме *der Impfkater* переосмыслению подвергается компонент *Kater* (похмелье). Данная номинация призвана в эмоциональной форме передать неприятную реакцию организма после вакцинации. Разрыв в обществе между вакцинированными и невакцинированными людьми передается при помощи лексемы *der Impfgraben*. Компонент *Graben* (яма) призван вызвать экспрессию и подчеркнуть неравное соотношение в немецком обществе на фоне вакцинации. Данная лексема используется в отношении показателей вакцинации между мужчинами и женщинами, между частями страны, а также между поколениями. Номинация *die Impfrally*, в которой используется компонент *Rally* (ралли), заимствованный из спортивной терминологии, призвана вербализовать в шуточной форме процесс мобильной вакцинации в автобусах. Лексема *der Impfstau* имеет два значения: 1) задержка вакцинации из-за отсутствия (нехватки) доз вакцины; 2) состояние, когда определенная вакцина не используется и дозы такой вакцины продолжают храниться на складе или в холодильнике. Оба значения, основанные на семантическом переосмыслении компонента *Stau* («пробка»), сохраняют в своей семантической структуре сему бездействия, торможения процесса. Организация, занимающаяся незаконным бизнесом с вакцинами, получила название *die Impfstoffmafia*. Образность лексемы создается за счет метафоризации компонента *Mafia* (мафия). Как показывают рассмотренные примеры, при метафоризации компонента композита происходит перенос значения от конкретного к абстрактному, что позволяет, с одной стороны, объяснить смысл нового понятия, с другой стороны – лучше понять новую номинацию. Метафорические номинации призваны, в том числе в образной форме, указать на некоторые проблемы, с которыми сталкиваются люди в процессе иммунизации.

В ряду неологизмов с компонентом *Impf-* выделяются три лексемы, являющиеся результатом сокращения и суффиксации: *die Impfi*, *der Impfy*, *das Impfie*. Обращает на себя внимание тот факт, что все три слова имеют разный грамматический род. Слова *die Impfi* и *der Impfy* являются синонимами и имеют по два одинаковых значения: 1) вакцинация против вируса SARS-CoV-2; 2) человек, иммунизированный против вируса SARS-CoV-2. Словообразование при помощи суффикса *-i* не является новым в современном немецком языке. Как справедливо пишет польский германист А. Даргиевиш (Dargiewicz, 2013, S. 28), в немецком языке данный суффикс использовался всегда для образования уменьшительно-ласкательных форм слов: *Vati* (наночка), *Mutti* (мамочка), *Franzi* (ласкательно от имени Франц), *Hansi* (ласкательно от имени Ганс). В. Фляйшер и И. Барц (Fleischer, Barz, 2012, S. 215) подчеркивают, что словообразование при помощи суффикса *-i* уже вышло за пределы ономастики (*Ersti* < *Erstsemester* – первокурсник), слова с данным суффиксом имеют шуточно-иронический характер. В основе данного способа словообразования лежит стремление к языковой экономии, а также потребность выразиться кратко, но эмоционально. Следует подчеркнуть разговорный оттенок у всех новых производных с суффиксом *-i* в немецком языке: *Monti* (Montessori) – ребенок, посещающий школу или детский сад Монтессори; *Schusti* (Schuster) – так выглядит вывеска на лавке сапожника; *Dursti* (Durst) – так называют рынок напитков (Dargiewicz, 2013, S. 28). Образование дериватов *Impfi* и *Impfy* происходит по модели «глагольная основа + суффикс *-i*» (ср.: *Schlucki* от *schlucken* – глотать) и отвечает современной тенденции образования ярких, иногда абсурдных производных. Суффиксы *-i* и *-u* выступают в синонимичном значении. Лексема *das Impfie* имеет значение «фотография инъекции в плечо, которая делается с целью показать или прорекламировать свою иммунизацию против вируса SARS-CoV-2». Известно, что при помощи ударного суффикса *-ie* в немецком языке образуются абстрактные имена существительные, например названия дисциплин (*die Chemie* – химия) (Eisenberg, 2012, S. 289). Однако в случае с новой лексемой *das Impfie* действует

закон аналогии. Образцом послужила модная англоязычная лексема *das/der Selfie* (селфи), прочно вошедшая в лексико-семантическую систему немецкого языка. Таким образом, в основе образования новых лексем в современном немецком языке может лежать как словообразовательная модель, так и само слово (*Selfie* для *Impfie*) или выражение (*Coffee to go* для *Impfung to go*), то есть конкретный образец. То есть словообразовательные механизмы подчиняются законам аналогии также в отношении заимствованных лексем и словосочетаний. Е. А. Земская (2009) утверждает: «Аналогия – это тот механизм, который позволяет понимать новое слово... Без аналогичного сопоставления, аналогичного фона новое слово не может быть понято и, следовательно, не может существовать. Таким аналогичным фоном могут быть: словообразовательная модель, конкретное слово-образец, ассоциативный фон» (с. 184).

Таким образом, проведенный анализ новых лексем с компонентом *Impf-* позволяет сделать вывод, что вакцинация от COVID-19 воспринимается немецким обществом по-разному: она имеет своих сторонников и противников, в результате чего общество делится на вакцинированных и невакцинированных людей; вакцинация от COVID-19 обязательна при приеме на работу для определенных профессиональных групп населения; вакцинация имеет плюсы в виде привилегий и минусы в виде ограничения свободы; вакцинация вызывает гордость, зависть, эгоизм; вакцинация нуждается в агитации, рекламе и поощрениях; она не всегда проходит в медицинских учреждениях.

## Заключение

Итак, в ходе нашего исследования выявлены и проанализированы словотворческие механизмы при образовании неологизмов с компонентом *Impf-*. Нами установлено, что словообразовательные механизмы в первую очередь направлены на сохранение тенденции к языковой экономии, при которой происходит максимальное сжатие информации при минимальных затратах языковых ресурсов. Явление такого масштаба, как вакцинация от COVID-19, является стимулом динамических изменений в языке, что находит отражение в действии некоторых лингвистических факторов: использование нестандартных моделей, использование словообразовательных образцов, применение когнитивных механизмов в словообразовании и нерегулярных суффиксов. Это дает возможность реализовать творческий потенциал носителей языка, которые создают эмоционально окрашенные лексические единицы, основанные на оценочных суждениях общества в отношении мероприятий, явлений и процессов, происходящих во внеязыковой действительности.

Выводы:

1. Самым продуктивным способом словообразования лексем с компонентом *Impf-* является словосложение по модели «глагольная основа + существительное», что подтверждает одну из ведущих тенденций словообразования в немецком языке – универбацию высказывания, при которой происходит компрессия объема синтаксического целого: *Impfgipfel* > *Gipfel von Bund und/oder Ländern, bei denen ein gemeinsames Vorgehen bei der Vakzination gegen das SARS-CoV-2 Virus abgestimmt wird*.

2. Выявлены неологизмы, образованные под воздействием аналогии. Образцом для образования новых слов в одном случае послужила англоязычная фраза *Coffee to go* (*Impfung to go*), в другом случае – англоязычная лексема *Selfie* (*Impfie*). Данные наблюдения заставляют поднимать вопрос о влиянии английского языка на словообразовательную систему немецкого языка.

3. Среди неологизмов с компонентом *Impf-* обнаружено словосочетание с особенной структурой: *Impfpflicht light*. Данный факт позволяет говорить о внедрении новых структурных моделей в систему немецкого языка на фоне использования англоязычного заимствования *light*.

4. Многочисленные неологизмы представляют композиты, обозначающие деятелей, образованные в результате словосложения и суффиксации (*der Impfantreiber*; *der Impfzauderer*; *der Impfzögerer*). В семантическом плане с помощью данных лексем дается представление о группах людей в немецком обществе, по-разному относящихся к процессу вакцинации.

5. При образовании некоторых композитов с компонентом *Impf-* используются когнитивные механизмы. Метафорическое переосмысление компонента композита обусловлено желанием создать эмоционально окрашенную лексику, чтобы выразить отношение к процессам во внеязыковой действительности и достичь эмоционального эффекта (*der Impfkater*).

6. Лексема, образованная при помощи суффикса *-i* (*die Impfi*), позволяет подтвердить продуктивность данного суффикса в современном немецком языке, при использовании которого образуются слова шутливо-иронического характера.

7. Исследованный материал дает представление об определенном членении и структуризации дискурсивного пространства, на основе чего можно выделить следующие тематические группы неологизмов:

- Агитация к вакцинации, включая вознаграждение за вакцинацию.
- Преимущества и недостатки вакцинации (возникновение привилегий, ограничение свободы, плохое самочувствие).
- Реакция людей на вакцинацию (зависть, радость, эйфория, разочарование).
- Группы людей, имеющие разное отношение к вакцинации (люди, имеющие желание вакцинироваться, испытывающие страх перед вакцинацией, затягивающие процесс вакцинации, вакцинирующиеся без очереди).
- Место проведения вакцинации (не медицинское учреждение, мобильная вакцинация).
- Документы, подтверждающие иммунизацию (наличие цифрового документа о вакцинации).

Перспективы дальнейшего исследования мы видим в привлечении других видов анализа применительно к данному материалу.

### Источники | References

1. Земская Е. А. Словообразование как деятельность / отв. ред. Д. Н. Шмелев. Изд-е 4-е. М.: Либроком, 2009.
2. Кубрякова Е. С. Типы языковых значений: семантика производного слова / отв. ред. Е. А. Земская; предисл. В. Ф. Новодрановой. Изд-е 3-е. М.: Либроком, 2009.
3. Маркова Е. М., Радбиль Т. Б., Рацибурская Л. В., Ручина Л. И. Лингвокогнитивные аспекты изучения национальных концептосфер в синхронии и диахронии: коллективная монография / под ред. Л. В. Рацибурской. Н. Новгород, 2020.
4. Рацибурская Л. В., Радбиль Т. Б., Щеникова Е. В., Бакич Н. А., Торопкина В. А., Жданова Е. А. Социокультурные и лингвопрагматические аспекты современных словообразовательных процессов: коллективная монография / под ред. Л. В. Рацибурской. М.: Флинта, 2018.
5. Юшкова Л. А. Новые глагольные лексемы словообразовательного гнезда с вершиной “Corona” в немецкой лексике периода пандемии: структурно-семантический анализ // Актуальные проблемы филологии и педагогической лингвистики. 2021. № 4.
6. Юшкова Л. А. “Chronisch coronisch”: неологизмы с компонентом -corona- в немецкой адъективной лексике периода пандемии COVID-19 // Язык и культура. 2022. № 59.
7. Dargiewicz A. Fremde Elemente in Wortbildungen des Deutschen. Zu Hybridbildungen in der deutschen Gegenwartssprache am Beispiel einer raumgebundenen Untersuchung in der Universitäts- und Hansestadt Greifswald. Frankfurt am Main: Internationaler Verlag der Wissenschaften, 2013.
8. Dargiewicz A. Metaphorische Komposita mit den Komponenten ‘Asylant’ und ‘Flüchtling’ im deutschen medialen Flüchtlingsdiskurs // Papers in Linguistics. 2019. Vol. 20 (3).
9. Eisenberg P. Das Fremdwort im Deutschen. 2. überarbeitete Auflage. Berlin - N. Y.: Walter de Gruyter GmbH & Co, 2012.
10. Fleischer W., Barz I. Wortbildung der deutschen Gegenwartssprache. 4. Auflage, völlig neu bearbeitet von I. Barz unter Mitarbeit von M. Schröder. Berlin - Boston: Walter de Gruyter GmbH & Co, 2012.

### Информация об авторах | Author information



Аккуратова Ирина Борисовна<sup>1</sup>, к. филол. н.

<sup>1</sup> Московский государственный лингвистический университет



Akkuratova Irina Borisovna<sup>1</sup>, PhD

<sup>1</sup> Moscow State Linguistic University

<sup>1</sup> [irina\\_akkuratova@mail.ru](mailto:irina_akkuratova@mail.ru)

### Информация о статье | About this article

Дата поступления рукописи (received): 11.10.2022; опубликовано (published): 30.11.2022.

**Ключевые слова (keywords):** неологизм; словосложение; метафоризация; структура; аналогия; neologism; compounding; metaphorisation; structure; analogy.